

# INFORME MENSUAL DE ACTIVIDADES

Guatemala, 30 de diciembre de 2021

Lic. Ernesto Salvador Flores Jerez  
Director General  
Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas  
Ministerio de Cultura y Deportes  
Su despacho.

Estimado señor Director General

Tengo el agrado de dirigirme a usted, para presentarle mi informe MENSUAL de actividades siendo el siguiente:

Nombre completo del Contratista:	<u>SONIA MARIBEL ESPAÑA CHIRIZ</u>	CUI:	<u>1927 01428 0305</u>
Número de contrato:	<u>DGDCFC-029-051-2021</u>	Acuerdo Ministerial:	<u>No. 10-2021</u>
Servicios (Técnicos o Profesionales):	<u>TÉCNICOS</u>	Nit del Contratista:	<u>5181706-3</u>
Número de Factura:	<u>3037284883</u>	Serie:	<u>45BD9006</u>
Honorarios Mensuales:	<u>Q.5,000.00</u>	Período del Informe:	<u>DICIEMBRE DE 2021</u>
Monto Total del Contrato	<u>Q.59,516.13</u>	Plazo del Contrato:	<u>04/01/2021 AL 31/12/2021</u>
Unidad Administrativa donde presta los servicios:	<u>DEPARTAMENTO DE PROMOCIÓN DE LA DIRECCIÓN DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA</u>		

Objetivos del Contrato:

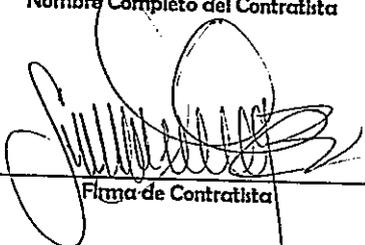
"El Técnico" se compromete a prestar sus servicios técnicos para el Departamento de Promoción de la Dirección de Participación Ciudadana de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas del Ministerio de Cultura y Deportes, con dedicación, diligencia y con arreglo a las prescripciones de sus conocimientos técnicos, en la prestación de Servicios técnicos que se describen a continuación, sin ser estas limitativas, sino enunciativas. (según Clausula de contrato: Tercera).

Desarrollo Ordenado de Actividades:

- Apoyé en la promoción y fomento de la multiculturalidad e interculturalidad, incentivando la participación ciudadana para el reconocimiento positivo de la cultura en la comunidad lingüística asignada.
- Apoyé en la creación de acciones de promoción cultural apegadas a las Políticas Culturales, Deportivas y Recreativas, Plan Nacional de Desarrollo Cultural a Largo Plazo y Legislación Nacional e Internacional vigente, según competencias del Ministerio de Cultura y Deportes.
- Apoyé con generar procesos de formación a líderes comunitarios y estudiantes mediante reuniones presenciales y uso de plataformas virtuales.
- Apoyé en dar asistencia técnica en sentencias judiciales, políticas y procesos de consulta comunitaria (Sepur Zarco, Chixoy, San Juan Cotzal).
- Apoyé en dar atención y acompañamiento técnico en los Consejos Departamentales de Desarrollo -CODEDE- y todo lo derivado del Sistema de Consejos de Desarrollo Urbano y Rural, apegadas a las competencias del Ministerio de Cultura y Deportes.
- Apoyé con dar acompañamiento y capacitación a representantes de pueblos indígenas para incidir con fundamentos en los espacios democráticos y participativos.
- Apoyé la coordinación con autoridades y representantes de sociedad civil local, alcaldías indígenas y corporaciones municipales, casas de la cultura, líderes comunitarios, centros educativos, grupos focales de base comunitaria y otras organizaciones de interés, para incrementar los niveles de participación ciudadana.
- Apoyé en la promoción, gestión, formación y capacitación de la ciudadanía para promover la participación ciudadana y contribuir al desarrollo humano sostenible.
- Apoyé con la generación de alianzas para lograr la vinculación interinstitucional a nivel territorial.
- Apoyé al proceso de convocatorias para la Elección de Representantes de Pueblos Indígenas.
- Apoyé con el registro de acciones territoriales a través de los instrumentos establecidos por la Jefatura correspondiente.
- Apoyé en la generación de acciones que atiendan la promoción uso y revitalización de los Idiomas nacionales, con la prioridad en los que se encuentran en peligro de extinción según UNESCO.
- Apoyé la promoción de la cultura local, ciencia, arte, expresiones culturales, cultura vivas y representativas, costumbres, tradiciones y otros acontecimientos culturales.
- Apoyé en dar acompañamiento a hacedores y portadores culturales para promover ferias artesanales, festivales de expresiones culturales, celebraciones y conmemoraciones de fechas desde la cosmovisión de los pueblos originarios.
- Apoyé con la promoción del Decreto 81-2002 Ley de Promoción Educativa Contra La Discriminación.
- Apoyé con la traducción en el idioma indígena de la localidad de diferentes textos según las necesidades que emanen de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas.

- a) Apoyé generando mecanismos y herramientas para la recuperación intergeneracional de ciencia y tecnología de los pueblos originarios.
- r) Apoyé las diferentes actividades de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas y sus Direcciones Técnicas.
- s) Apoyé en otras actividades que me fueron designadas por la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas.

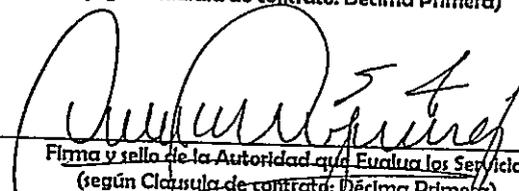
**SONIA MARIBEL ESPAÑA CHIRIZ**  
 Nombre Completo del Contratista



Firma de Contratista

**LIC. OTTO MAURICIO JUÁREZ CHEN**

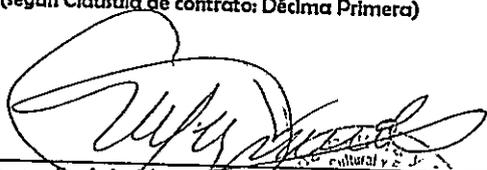
Nombre de la Autoridad que Evalúa los Servicios  
 (según Clausula de contrato: Décima Primera)



Firma y sello de la Autoridad que Evalúa los Servicios  
 (según Clausula de contrato: Décima Primera)

Lic. Otto Mauricio Juárez Chen  
 Encargado del Departamento de Promoción  
 Dirección General de Desarrollo Cultural y  
 Fortalecimiento de las Culturas  
 MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

**LICDA. ASTRID MARIANA TELEGUARÍO CAP**  
 Nombre de la Autoridad que Evalúa los Servicios  
 (según Clausula de contrato: Décima Primera)



Firma y sello de la Autoridad que Evalúa los Servicios  
 (según Clausula de contrato: Décima Primera)

Licda. Astrid Mariana Teleguário Cap  
 Directora de Participación Ciudadana  
 Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas  
 MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES



# INFORME FINAL DE ACTIVIDADES

Guatemala, 30 de diciembre de 2021

Lic. Ernesto Salvador Flores Jerez  
Director General  
Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas  
Ministerio de Cultura y Deportes  
Su despacho.

Estimado señor Director General

Tengo el agrado de dirigirme a usted, para presentarle mi Informe FINAL de actividades siendo el siguiente:

Nombre completo del Contratista:	<u>SONIA MARIBEL ESPAÑA CHIRIZ</u>	CUI:	<u>1927 01428 0305</u>
Número de contrato:	<u>DGDCFC-029-051-2021</u>	Acuerdo Ministerial:	<u>No. 10-2021</u>
Servicios (Técnicos o Profesionales):	<u>TÉCNICOS</u>	Nit del Contratista:	<u>5181706-3</u>
Número de Factura:	<u>3037284883</u>	Serie:	<u>45BD9006</u>
Honorarios Mensuales:	<u>Q.5,000.00</u>	Período del Informe:	<u>DICIEMBRE DE 2021</u>
Monto Total del Contrato	<u>Q.59,516.13</u>	Plazo del Contrato:	<u>04/01/2021 AL 31/12/2021</u>
Unidad Administrativa donde presta los servicios:	<u>DEPARTAMENTO DE PROMOCIÓN DE LA DIRECCIÓN DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA</u>		

Objetivos del Contrato:

"El Técnico" se compromete a prestar sus servicios técnicos para el Departamento de Promoción de la Dirección de Participación Ciudadana de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas del Ministerio de Cultura y Deportes, con dedicación, diligencia y con arreglo a las prescripciones de sus conocimientos técnicos, en la prestación de Servicios técnicos que se describen a continuación, sin ser estas limitativas, sino enunciativas. (según Clausula de contrato: Tercera).

Desarrollo Ordenado de las Actividades Realizadas durante el Periodo Comprendido:

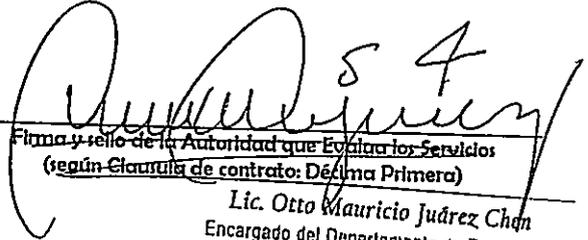
- Apoyé en la promoción y fomento de la multiculturalidad e interculturalidad, incentivando la participación ciudadana para el reconocimiento positivo de la cultura en la comunidad lingüística asignada.
- Apoyé en la creación de acciones de promoción cultural apegados a las Políticas Culturales, Deportivas y Recreativas, Plan Nacional de Desarrollo Cultural a Largo Plazo y Legislación Nacional e Internacional vigente, según competencias del Ministerio de Cultura y Deportes.
- Apoyé con generar procesos de formación a líderes comunitarios y estudiantes mediante reuniones presenciales y uso de plataformas virtuales.
- Apoyé en dar asistencia técnica en sentencias judiciales, políticas y procesos de consulta comunitaria (Sepur Zarco, Chixoy, San Juan Cotzal).
- Apoyé en dar atención y acompañamiento técnico en los Consejos Departamentales de Desarrollo -CODEDE- y todo lo derivado del Sistema de Consejos de Desarrollo Urbano y Rural, apegadas a las competencias del Ministerio de Cultura y Deportes.
- Apoyé con dar acompañamiento y capacitación a representantes de pueblos indígenas para incidir con fundamentos en los espacios democráticos y participativos.
- Apoyé la coordinación con autoridades y representantes de sociedad civil local, alcaldías indígenas y corporaciones municipales, casas de la cultura, líderes comunitarios, centros educativos, grupos focales de base comunitaria y otras organizaciones de interés, para incrementar los niveles de participación ciudadana.
- Apoyé en la promoción, gestión, formación y capacitación de la ciudadanía para promover la participación ciudadana y contribuir al desarrollo humano sostenible.
- Apoyé con la generación de alianzas para lograr la vinculación interinstitucional a nivel territorial.
- Apoyé al proceso de convocatorias para la Elección de Representantes de Pueblos Indígenas.
- Apoyé con el registro de acciones territoriales a través de los instrumentos establecidos por la jefatura correspondiente.
- Apoyé en la generación de acciones que atiendan la promoción uso y revitalización de los Idiomas nacionales, con la prioridad en los que se encuentran en peligro de extinción según UNESCO.
- Apoyé la promoción de la cultura local, ciencia, arte, expresiones culturales, cultura vivas y representativas, costumbres, tradiciones y otros acontecimientos culturales.
- Apoyé en dar acompañamiento a hacedores y portadores culturales para promover ferias artesanales, festivales de expresiones culturales, celebraciones y conmemoraciones de fechas desde la cosmovisión de los pueblos originarios.
- Apoyé con la promoción del Decreto 81-2002 Ley de Promoción Educativa Contra La Discriminación.
- Apoyé con la traducción en el idioma indígena de la localidad de diferentes textos según las necesidades que emanen de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas.

- a) Apoyé generando mecanismos y herramientas para la recuperación intergeneracional de ciencia y tecnología de los pueblos originarios.
- r) Apoyé las diferentes actividades de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas y sus Direcciones Técnicas.
- s) Apoyé en otras actividades que me fueron designadas por la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas.

**SONIA MARIBEL ESPAÑA CHIRIZ**  
Nombre Completo del Contratista

  
Firma de Contratista

**LIC. OTTO MAURICIO JUÁREZ CHEN**  
Nombre de la Autoridad que Evalúa los Servicios  
(según Clausula de contrato: Décima Primera)

  
Firma y sello de la Autoridad que Evalúa los Servicios  
(según Clausula de contrato: Décima Primera)

Lic. Otto Mauricio Juárez Chen  
Encargado del Departamento de Promoción  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

**LICDA. ASTRID MARIANA TELEGUARIO CAP**  
Nombre de la Autoridad que Evalúa los Servicios  
(según Clausula de contrato: Décima Primera)

  
Firma y sello de la Autoridad que Evalúa los Servicios  
(según Clausula de contrato: Décima Primera)

Licda. Astrid Mariana Teleguario Cap  
Directora de Participación Ciudadana  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES



# INFORME DE RESULTADOS DE ACTIVIDADES

Guatemala, 30 de diciembre de 2021

Lic. Ernesto Salvador Flores Jerez  
Director General  
Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas  
Ministerio de Cultura y Deportes  
Su despacho.

Estimado señor Director General

Tengo el agrado de dirigirme a usted, para presentarle mi Informe de RESULTADOS de actividades siendo el siguiente:

Nombre completo del Contratista:	<u>SONIA MARIBEL ESPAÑA CHIRIZ</u>
Número de contrato:	<u>DGDCFC-029-051-2021</u>
Servicios (Técnicos o Profesionales):	<u>TÉCNICOS</u>
Número de Factura:	<u>3037284883</u>
Honorarios Mensuales:	<u>Q.5,000.00</u>
Monto Total del Contrato	<u>Q.59,516.13</u>
Unidad Administrativa donde presta los servicios:	<u>DEPARTAMENTO DE PROMOCIÓN DE LA DIRECCIÓN DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA</u>

CUI:	<u>1927 01428 0305</u>
Acuerdo Ministerial:	<u>No. 10-2021</u>
Nit del Contratista:	<u>5181706-3</u>
Serie:	<u>45BD9006</u>
Período del Informe:	<u>DICIEMBRE DE 2021</u>
Plazo del Contrato:	<u>04/01/2021 AL 31/12/2021</u>

Objetivos del Contrato:

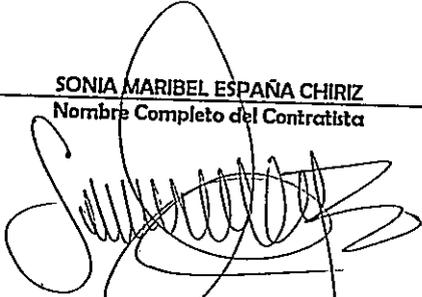
"El Técnico" se compromete a prestar sus servicios técnicos para el Departamento de Promoción de la Dirección de Participación Ciudadana de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas del Ministerio de Cultura y Deportes, con dedicación, diligencia y con arreglo a las prescripciones de sus conocimientos técnicos, en la prestación de Servicios técnicos que se describen a continuación, sin ser estas limitativas, sino enunciativas. (según Clausula de contrato: Tercera).

Desarrollo Ordenado de los Resultados Obtenidos:

- Se logró la promoción y fomento de la multiculturalidad e interculturalidad de la comunidad lingüística kaqchikel, incentivando la participación ciudadana en los municipios de Santo Domingo Xenacoj, Sumpango Sacatepéquez y San Antonio Aguas Calientes, municipios del departamento de Sacatepéquez en donde se pudo observar el reconocimiento positivo de la cultura en las comunidades lingüísticas asignada, teniendo la participación de 150 personas mayas.
- Se logró la creación de una escuela de tejido en el municipio de Santo Domingo Xenacoj logrando que 20 niñas pudieran elaborar prendas artesanales a base de tejido de cintura, actividad que se acciones de promoción cultural del Pueblo Maya Kaqchikel apegados a las Políticas Culturales, Deportivas y Recreativas, Plan Nacional de Desarrollo Cultural a Largo Plazo y Legislación Nacional e Internacional vigente, según competencias del Ministerio de Cultura y Deportes.
- Se logró realizar seis procesos de formación de Medicina Natural y Participación Ciudadana, dirigido a líderes comunitario, COCODES y estudiantes generando procesos de formación mediante reuniones presenciales y uso de plataformas virtuales, en la que se generaron intercambios de conocimientos, beneficiando a 75 personas a nivel departamental.
- Se logró conocer el proceso y el contenido de la Política Pública de Pueblos Indígenas a Nivel Nacional, dando asistencia técnica en la elaboración de dicho documento.
- Se logró dar atención y acompañamiento técnico en los Consejos Departamentales de Desarrollo -CODEDE- del Departamento de Sacatepéquez y todo lo derivado del Sistema de Consejos de Desarrollo Urbano y Rural, apegadas a las competencias del Ministerio de Cultura y Deportes, dando a conocer las actividades realizadas a nivel departamental y fomentando la comisión de los Pueblos Indígenas.
- Se logró dar acompañamiento y capacitación a representantes de pueblos indígenas del departamento de Sacatepéquez para incidir con fundamentos en los espacios democráticos y participativos que se generan en la toma de decisiones en las reuniones que se realizan en los CODEDES.
- Se logró la coordinación con autoridades y representantes de sociedad civil local, alcaldías indígenas y corporaciones municipales, casas de la cultura, líderes comunitarios, centros educativos, grupos focales de base comunitaria y otras organizaciones de interés, para incrementar los niveles de participación ciudadana, aumentando los conocimientos de los líderes comunitarios, beneficiando a 150 personas en las diferentes actividades realizadas.
- Se logró en la promoción, gestión, formación y capacitación de la ciudadanía para promover la participación ciudadana y contribuir al desarrollo humano de 100 personas del municipio de Santo Domingo Xenacoj, gestionando hilo y capacitaciones para la elaboración de guipiles en telar de cintura y contribuyendo a la economía del municipio.
- Se logró establecer alianzas con el Ministerio de Educación, Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Secretaría de Planificación y Programación de la Presidencia, Autoridades Municipales y ADESCA para lograr la vinculación Interinstitucional a nivel territorial, contribuyendo al desarrollo del departamento de Sacatepéquez.
- Se logró apoyar en entrega de convocatorias en los 16 municipios del departamento de Sacatepéquez para el proceso la Elección de Representantes de Pueblos Indígenas.

- k) Se logró con el registro de acciones territoriales a través de la matriz, memoria de labores y runn, instrumentos establecidos por la Jefatura correspondiente.
- l) Se logró generar 5 capacitaciones y cursos atendiendo la promoción, uso y revitalización de los idiomas nacionales, beneficiando a 100 personas de la comunidad lingüística kaqchikel y con prioridad en los que se encuentran en peligro de extinción según UNESCO.
- m) Se logró la promoción de la cultura local, realizando y acompañando actividades culturales como festivales locales y nacionales, venta de artesanías, gastronomía local, ciencia, arte, expresiones culturales, cultura vivas y representativas.
- n) Se logró dar acompañamiento a hacedores, portadores culturales líderes comunitarios, autoridades indígenas y autoridades Locales para promover ferias artesanales, festivales de expresiones culturales, celebraciones y conmemoraciones de fechas desde la cosmovisión de los pueblos originarios a través de capacitaciones y celebración de Ceremonias Mayas para la celebración de fechas importantes antes la Cosmovisión Maya.
- o) Se logró capacitar a mujeres y líderes comunitarios sobre el Decreto 81-2002 Ley de Promoción Educativa Contra La Discriminación para aportar a la construcción de espacios armoniosos y libres de violencia, contando con la participación de 50 líderes comunitarios a nivel departamental.
- p) Se logró la traducción de canciones y discursos en el idioma indígena kaqchikel, cumpliendo las necesidades de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas.
- q) Se logró coordinar y generar mecanismos y herramientas para la recuperación intergeneracional de ciencia y tecnología de los pueblos originarios organizando charlas, actividades culturales, concursos y talleres para la ejecución de dichas actividades.
- r) Se logró la coordinación en el festival nacional de la elaboración de barriletes, festival local y nacional de declamación y visitas a los museos de ciudad capital, actividad organizada de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas y sus Direcciones Técnicas.
- s) Se logró realizar visitas para la identificación de elementos culturales de la localidad para ser incorporados al Sistema de Información Cultural de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas y Casas de Desarrollo Cultural.

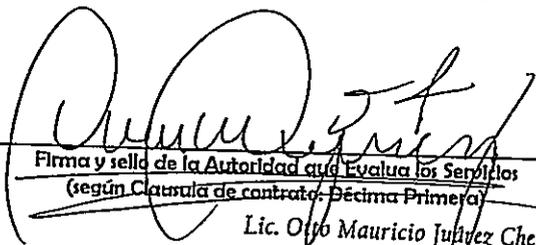
SONIA MARIBEL ESPAÑA CHIRIZ  
Nombre Completo del Contratista



Firma de Contratista

LIC. OTTO MAURICIO JUÁREZ CHEN

Nombre de la Autoridad que Evalúa los Servicios  
(según Clausula de contrato: Décima Primera)

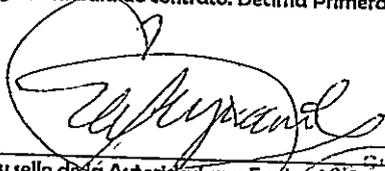


Firma y sello de la Autoridad que Evalúa los Servicios  
(según Clausula de contrato: Décima Primera)

Lic. Otto Mauricio Juárez Chen  
Encargado del Departamento de Promoción  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

LICDA. ASTRID MARIANA TELEGUARÍO CAP

Nombre de la Autoridad que Evalúa los Servicios  
(según Clausula de contrato: Décima Primera)



Firma y sello de la Autoridad que Evalúa los Servicios  
(según Clausula de contrato: Décima Primera)

Licda. Astrid Mariana Teleguاریo  
Directora de Participación Ciudadana  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

